



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I UMEÅ**

DOM
2017-05-22
Meddelad i Umeå

Mål nr
595-17

SÖKANDE

Nordic Sport Sales AB, 556811-7187
Anbudsvägen 2
931 57 Skellefteå

Ombud: Advokat Robert Svedjetorp
Advokatbyrån Kaiding Kommanditbolag
Box 124
901 04 Umeå

KONKURRENSVERKET	
2017-05-23	
Avd	
Dnr	
KSnr	Aktbil

MÖTPART

Åsele kommun
Box 200
910 60 Åsele

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2016:1145) om offentlig upphandling - LOU

FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår ansökan.

Dok.Id 70176

Postadress
Box 193
901 05 Umeå

Besöksadress
Nygatan 45
(Tingshuset)

Telefon
090-17 74 00
E-post: forvaltningsratteniumea@dom.se
www.forvaltningsratteniumea.domstol.se

Telefax
090-13 75 88

Expeditionstid
måndag–fredag
08:00-12:00
13:00-16:00

BAKGRUND OCH YRKANDEN

Åsele kommun (Kommunen) har infordrat anbud avseende Ishockeysarg (dnr UH-2017-1). Vid upphandlingen används förenklat förfarande.

Kommunen har beslutat att diskvalificera det anbud som lämnats av Nordic Sport Sales AB och i Utvärderingsprotokollet angett att skälet för det är att anbudet inte är skrivet på svenska.

I av Kommunen upprättad Individuell rapport anges vidare följande beträffande anbudet från Nordic Sport Sales AB. Anbudsgivaren uppfyller inte kravet att anbudet ska vara skrivet på svenska, vilket är obestridligt vid kontroll av anbudet. I det CV som anbudsgivaren insänt exempelvis, är skrivningarna på engelska, vilket innebär att anbudet är ogiltigt. I dokumentet hänvisas till förfrågningsunderlagets p. 1.4, ska-krav 1.2 och 1 kap. 23 § LOU.

Nordic Sport Sales AB (Nordic Sport) yrkar i förvaltningsrätten att upphandlingen inte får avslutas förrän rättelse gjorts.

Kommunens inställning är i första hand att ansökan ska avslås och i andra hand att, om sådana förutsättningar föreligger, de föreläggs att rätta utvärderingen.

PARTERNAS ANFÖRANDEN

Nordic Sport anför bl.a. följande.

Nordic Sport har inkommit med ett anbud som är skrivet på svenska, men där ett CV avseende utföraren JM istället är skrivet på engelska.

Det är i målet ostridigt att CV avseende JM inte är avfattat på svenska. Dokumentet som sådant är dock mycket kortfattat och består till stor del av

årtal samt egennamn som ändå inte ska översättas. Även någon med mycket ringa kunskaper i engelska skulle således med lätthet kunna tillgodogöra sig innehållet i sagda CV och bilda sig en uppfattning om innehållet möter kraven i upphandlingen.

Det har därför varit oproportionerligt att utesluta Nordic Sports anbud enbart på den grunden att aktuellt CV inte är avfattat på svenska. Den eventuella brist i likabehandling som ett godkännande av sagda CV skulle innebära måste anses godtagbar (se exempelvis Kammarrätten i Jönköpings avgörande i mål 897-14 den 18 augusti 2014 och Kammarrätten i Stockholms avgörande i mål 5964-16).

Då Nordic Sports anbud haft det lägsta jämförelsetalet skulle bolaget ha tilldelats kontrakt om anbudet inte hade uteslutits. Nordic Sport har därigenom lidit skada.

Kommunen anför bl.a. följande.

I upphandlingsdokumenten anges att anbud ska vara skrivna på svenska. Med anbud bör alltid förstås samtliga handlingar som en anbudsgivare avlämnar i en upphandling, såvida inget annat föreskrivits i upphandlingsdokumenten.

Att frånga ett krav i en upphandling innebär att Kommunen skulle bryta mot 4 kap. 1 § LOU, varmed Kommunen anser att det varit korrekt att diskvalificera Nordic Sport till följd av bristen i anbudet.

Nordic Sport menar själv att det är ostridigt att man avfattat ett CV på engelska, trots att denne varit medveten om skrivningen i upphandlingsdokumenten. Att Nordic Sport menar att det ändå går att läsa och tyda saknar betydelse i detta fall.

Det finns även andra handlingar i Nordic Sports anbud som rimligen borde ha kunnat avfattas på svenska. Här avses de rubriker för JPG-filerna (inte själva intygen i JPG-filerna), där Nordic Sport angett ett annat språk än svenska.

Som framgår av ovanstående punkter skulle det vara ett brott mot likabehandlingsprincipen att anta Nordic Sports anbud, detta trots att bristen är av formaliakaraktär. Som stöd härför hänvisas till Högsta förvaltningsdomstolens avgöranden i mål nr 555-15 och 2691-15 (HFD 2016 ref 37). CV:et är tillika inget intyg som upprättas av en annan myndighet vilket också bör beaktas.

TILLÄMPLIGA BESTÄMMELSER

Upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Upphandlingar ska vidare genomföras i enlighet med principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet (4 kap. 1 § LOU).

Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 4 kap. 1 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts (20 kap. 6 § LOU).

SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Av likabehandlingsprincipen följer att en upphandlande myndighet inte kan efterge eller bortse från skall-krav som uppställts i förfrågningsunderlaget. Högsta förvaltningsdomstolen har i avgöranden den 20 maj 2016 (HFD 2016 ref. 37 I och II) också gett uttryck för ett strikt upprätthållande av uppställda obligatoriska krav. I nämnda avgöranden uttalar domstolen bl.a. följande:

I en upphandling utgör förfrågningsunderlaget en central del av förfarandet. En förutsättning för att underlaget ska kunna fylla sin konkurrensuppsökande funktion är att potentiella leverantörer kan vara säkra på att de obligatoriska krav som ställs i underlaget upprätthålls under hela förfarandet. En upphandlande myndighet måste därför redan vid framställandet av förfrågningsunderlaget se till att de krav som ställs är proportionerliga i förhållande till föremålet med upphandlingen på så sätt att kraven är adekvata och relevanta och inte går utöver vad som rimligen bör krävas av den som vill lämna ett anbud. När en upphandlande myndighet har kommit fram till att en viss uppgift eller ett visst bevis måste finnas i anbudet och därför ställt ett obligatoriskt krav ska potentiella leverantörer kunna utgå ifrån att kravet är så viktigt att den som anser sig inte kunna, eller inte vilja, uppfylla kravet avstår från att lämna ett anbud.

Kammarrätten i Jönköping har den 15 mars 2017 meddelat dom i mål nr 1507-16 och funnit att ett krav att anbudet ska vara avfattat på svenska även omfattar de materialspecifikationer som ska bifogas anbudsformuläret. Vidare fann kammarrätten att ett krav på att materialspecifikationer ska bifogas anbudet och att anbudet ska vara på svenska var tydligt och objektivt utformat samt fick anses vara adekvat och rimligt i förhållande till föremålet med upphandlingen. Potentiella leverantörer har således haft anledning att förutsätta att kravet varit viktigt för upphandlande myndighet. Kravet kunde inte heller anses gå utöver vad som rimligen bör krävas av den som vill lämna ett anbud och informationen kan inte heller anses överflödigt. Mot bakgrund härav fann kammarrätten att kravet inte var oproportionerligt och att upphandlande myndighet, genom att frånfalla kravet, har agerat i strid med likabehandlingsprincipen.

Anbud i nu aktuell upphandling ska vara skrivna på svenska, se p. 1.4 i förfrågningsunderlagets Administrativa föreskrifter. Då annat inte angetts i upphandlingsdokumenten är det förvaltningsrättens uppfattning att med

upphandlingsdokumenten är det förvaltningsrättens uppfattning att med detta avses även samtliga till anbudet bifogade handlingar.

Nordic Sport menar att Kommunens beslut att diskvalificera anbudet på grund av att ett CV i anbudet är på engelska strider mot proportionalitetsprincipen. Förvaltningsrätten noterar att det är ostridigt i målet att ett CV i Nordic Sports anbud inte är på svenska, utan på engelska. Kravet att anbud ska vara på svenska måste anses vara relevant för upphandlingen och kan inte i sig anses vara oproportionerligt. CV:et synes vara utformat enligt ett exempel som funnits med i upphandlingsunderlaget. Det aktuella CV:et är alltså inte ett intyg upprättat av någon utomstående utan en handling som Nordic Sport själv bidragit till att upprätta. Mot bakgrund härav och med beaktande av det strikta upprätthållande av obligatoriska krav som Högsta förvaltningsdomstolen gett uttryck för, varav HFD 2016 ref 37 I är av särskilt intresse, kan Kommunens agerande inte anses oproportionerligt.

På grund av det anförda finner förvaltningsrätten att Kommunen haft fog för att diskvalificera anbudet varför ansökan om överprövning ska avslås.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga (DV 3109/1C LOU)



Carolin Persson Munther
Tf. rådman

Målet har föredragits av Christina Röckner.



SVERIGES DOMSTOLAR

HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Om Ni vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska Ni skriva till Kammarrätten i Sundsvall. **Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Om beslutet har meddelats vid en muntlig förhandling, eller det vid en sådan förhandling har angetts när beslutet kommer att meddelas, ska dock överklagandet ha kommit in inom tre veckor från den dag domstolens beslut meddelades. Tiden för överklagandet för offentlig part räknas från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att **prövningstillstånd** meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som förvaltningsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla

1. Klagandens person-/organisationsnummer, postadress, e-postadress och telefonnummer till bostaden och mobiltelefon. Adress och telefonnummer till klagandens arbetsplats ska också anges samt eventuell annan adress

där klaganden kan nås för delgivning. Om dessa uppgifter har lämnats tidigare i målet – och om de fortfarande är aktuella – behöver de inte uppges igen. Om klaganden anlitar ombud, ska ombudets namn, postadress, e-postadress, telefonnummer till arbetsplatsen och mobiltelefonnummer anges. Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska ändringen utan dröjsmål anmälas till kammarrätten.

2. den dom/beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för en begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens dom/beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Adressen till förvaltningsrätten framgår av domen/beslutet.

I vissa mål får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. Detta gäller mål om överprövning enligt:

- lagen (2007:1091) om offentlig upphandling,
- lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster, eller
- lagen (2011:1029) om upphandling på försvars- och säkerhetsområdet.

I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

